

大漢公報

The Chinese Times
Established in 1907,
Published every day except Sunday
& Holidays by The Chinese Pressmen
in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 9089"
1 East Pender Street
Vancouver, B. C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941
685-8812

義氣團結
忠誠救國
義俠除奸

（美聯社西貢電）西貢政府已拒絕伊遜沙皇重返
國居住，據稱，西貢政府不擬給予沙皇簽證，而前次簽證之
有效期僅至十二月九日為止，尚有數日即行期滿，是以沙
皇實需返回國境，徒勞往返云。

（美聯社紐約電）為沙皇消除胆石之醫生經已證實沙
皇健康，可以旅行無碍。

同時，沙皇已向卡達總統請求協助，使能順利離開美
國西岸。

美情報局稱伊馬克斯派操縱學生

伊拒聯合國討論人質 遜沙皇赴墨或埃及

胡卡勒支持卡達美民意主張動武

（路透社開羅電）埃及總統薩達特已發出第二次邀請，歡迎沙皇前往埃及及在居，並謂總統私人飛機業已準備妥當，隨時赴美供沙皇乘坐前來埃及云。

（路透社德黑蘭電）伊朗新任外長沙迪高扎地聲稱不參加星期六在聯合國舉行之安理會會議，同時高曼尼亦聲言不承認安理會所作有關伊朗之一切決定。

（美聯社華盛頓電）美國曾就伊朗事件，舉行民意測驗，測驗結果，美國民意大多主張使用武力拯救人質。

（美聯社紐約電）關於德黑蘭美大使館人質被挾持事件，聯合國提請巴都斯坦釋放組織出面斡旋，以期將危機化解云。

（美聯社華盛頓電）據美國中央情報局接到情報稱，在德黑蘭持美國大使館人質之學生中，有馬克斯主義份子內中把持，有時連高曼尼之命令亦不遵行，所以增加美國許多困難，此局面之造成，係由於馬克斯主義份子毒後操縱所致，使美國找不到對象交涉。

（路透社德黑蘭電）德黑蘭美國大使館約有十名人質已被遣離大使館，轉送他處拘禁。據悉，此舉似欲造成即將審訊人質之印象云。

卑詩投資一億二千萬 發展亞省西北林木業

（加新社華盛頓電）卑詩林木產品有限公司最近投資一億二千萬元，在亞省西北伯蘭森林進行五年發展計劃，該計劃已為亞省伯蘭所接受。

該公司發表一項新聞稿說：公司擬由一九八零年起，分三期實施上述計劃，並定於一九八五年完成。

該公司總裁簡實臣稱，公司對於政府接受其建議，極表欣悅，公司將會對亞省林木業提供重大長期利益，同時亦對該省在該區之附帶服務行業亦提供利益，該區將有甚多新建設。

該計劃將興建兩座鋸木廠，每年共處理一億八千萬尺木板，同時將興建新聞紙廠，每日可生產新聞紙五百噸。

該公司發表之新聞稿說：預料上述計劃將可創造與林木業有關之職位九百七十五個，估計每年支付工資二千五百萬元。

（渥太華加新社電）聯邦財政長文士比下月十一日的財政預算案中，可能將每加侖汽油價格，提高兩角，即每加侖正是一「大難不死，必有後福」。

（渥太華加新社電）聯邦財政長文士比下月十一日的財政預算案中，可能將每加侖汽油價格，提高兩角，即每加侖正是一「大難不死，必有後福」。

（渥太華加新社電）聯邦財政長文士比下月十一日的財政預算案中，可能將每加侖汽油價格，提高兩角，即每加侖正是一「大難不死，必有後福」。

（路透社倫敦電）最近獲選為英國煤礦皇后之狄登約轉運小姐，在倫敦記者招待會上，介紹示範一雙太空時代的礦工裝。

▲圖為她示範情形，她所戴頭盔內有空氣調節系統，將新鮮空氣輸到面部。



（路透社華盛頓電）俄國黨心份子沙倫斯基之妻愛維道向美國呼籲拯救其在俄國獄中病重之丈夫。

沙倫斯基之妻在招待全國記者會上說，其夫病况嚴重，不能書寫及閱讀，盼美向俄施壓力，將其人釋放。

沙倫斯基於一九七七年被控替美國做間諜，入獄十三年，且與其他囚犯隔離，精神上備受虐待。

愛維道說，目前俄國對該國猶太人申請離境大多拒絕，可能一九八〇年莫斯科奧運會後，全部旅俄猶太人均被禁離境。

離心份子俄獄病重 其妻籲美國促俄釋放

薩爾瓦多游擊隊活躍 南非大使當街被綁架

工會要求省府接管 素里佐治醫院關閉

（美聯社聖薩爾瓦多電）據警方稱，約有十名游擊隊，手持輕機槍及手槍，將南非大使格拿綁架。

據目擊者稱，當該名六十歲之大使離開大使館時，有一班男子執住該大使，迫其登上在等候中之汽車內。警方謂沒有任何團體聲言對此負責。

又訊：薩爾瓦多由於南非之種族政策，已正式聲明與南非斷絕外交關係。

（渥太華加新社電）國際合作加拿大委員會總幹事李察哈士頓稱：他理想加外交部長麥基奴，進步保守黨對國際援助計劃，實指責加拿大及第三世界之利益。

該委員會委員巴巴亞阿爾氏稱，加外長麥基奴曾說及援外，援助世界上最貧窮國家，但即改變政策，援助經濟強大之外國，情況甚為混亂，以更多國家能自立，則可更多款項援助更貧窮之國家。

（渥太華加新社電）卡達總統致函美國國會，謂他對將阿拉斯加原油運至美國四十八州應選擇用油管抑或油輪運輸問題，擬延期六十日方作出決定。

卡達承諾在該延期之六十日期中，對該問題儘速作出決定。

美國內政部長安道魯斯曾向卡達推許接納北方提雅油管公司所建議之路線，但卡達謂需要更多時間對此作徹底考慮，卡達致國會之函件沒有作進一步說明。

（渥太華加新社電）卡達總統致函美國國會，謂他對將阿拉斯加原油運至美國四十八州應選擇用油管抑或油輪運輸問題，擬延期六十日方作出決定。

卡達承諾在該延期之六十日期中，對該問題儘速作出決定。

美國內政部長安道魯斯曾向卡達推許接納北方提雅油管公司所建議之路線，但卡達謂需要更多時間對此作徹底考慮，卡達致國會之函件沒有作進一步說明。

（渥太華加新社電）卡達總統致函美國國會，謂他對將阿拉斯加原油運至美國四十八州應選擇用油管抑或油輪運輸問題，擬延期六十日方作出決定。

卡達承諾在該延期之六十日期中，對該問題儘速作出決定。

美國內政部長安道魯斯曾向卡達推許接納北方提雅油管公司所建議之路線，但卡達謂需要更多時間對此作徹底考慮，卡達致國會之函件沒有作進一步說明。

（渥太華加新社電）卡達總統致函美國國會，謂他對將阿拉斯加原油運至美國四十八州應選擇用油管抑或油輪運輸問題，擬延期六十日方作出決定。

卡達承諾在該延期之六十日期中，對該問題儘速作出決定。

美國內政部長安道魯斯曾向卡達推許接納北方提雅油管公司所建議之路線，但卡達謂需要更多時間對此作徹底考慮，卡達致國會之函件沒有作進一步說明。

替中小學生補習
兩大學專補習中英法文或
數理化，時間由四時至八時。
電話：二五四一六三三四

通用電器行
742 EAST HASTINGS STREET
VANCOUVER, B. C.
PHONE: 254-7939 255-7431

許忠
876-8042
裝按專
門窗窗鋁重雙



聖誕半價
製衣廠大量推出新款女裝衣料，流行時裝衫裙，禦寒
外衣，平過批發，由五折起
日期：12月6日（禮拜四）下午一至九時
12月7日（禮拜五）上午九時至下午九時
12月8日（禮拜六）上午九時至下午五時
地址：水街55號3樓
3RD FL. WATER ST. GASTOWN
只限現金交易

華聲錄影有限公司

CHINESE VIDEO SYSTEMS CLUB
337 GORE AVE. VANCOUVER B.C. V6A 2Z1
二十四小時服務電話 PHONE: (604) 682-5725

遷址啟事
本公司自九月十五日起在華僑酒樓放映免費電影以來得蒙各界僑胞熱烈擁護與支持，本公司同仁深感感激，現為對僑胞提高更好的服務及擺設更多的貨品起見，本公司已遷至三百三十七號歌雅街 337 GORE AVE. VANCOUVER 電話 (604) 682-5725 如蒙光顧請移玉步是幸。

送禮最佳
聖誕期近

租套視聲帶 放入錄影機內 公仔會在你家裡的電視機放出來

元港萬四千二值時幣外檢

團集鈔偽獲破方警

網落後先女男二十

票支行旅及比盧坦斯基巴盾尼印元美有品質

查助警刑際國會知已局當面市出流泛廣未料

【本報記者】警方在過去數月，破獲一個龐大的偽鈔集團，共獲價值二千四百萬元的偽鈔，其中二十名男女在案發後被捕。警方表示，這些偽鈔的流通範圍極廣，涉及多個國家，包括美國、日本、西德、荷蘭、比利時及盧森堡等。警方在破獲此案時，共獲價值二千四百萬元的偽鈔，其中二十名男女在案發後被捕。警方表示，這些偽鈔的流通範圍極廣，涉及多個國家，包括美國、日本、西德、荷蘭、比利時及盧森堡等。

雙香港增開上海廈門線

節細談商正方雙

海廈上海廈門線

行實內月兩在線海上

【本報記者】雙程航空公司在香港與中國航空公司代表舉行會議，商討增加香港至上海、廈門航線。會議中，雙方就增加班次、提高服務質量等問題進行了詳細討論。據悉，雙程航空將增加香港至上海、廈門的航班，以滿足日益增長的航空需求。此外，雙方還就提高服務質量、加強合作等問題達成共識。

青山道永興公寓

男女擁抱自殺

電報警 召救傷車將雙男女送醫院

【本報記者】青山道永興公寓發生一宗男女擁抱自殺案。據悉，一名男子與一名女子在該公寓內擁抱，隨後兩人跳樓自殺。警方接獲報警後，迅速趕到現場，將兩人送往醫院救治。目前，兩人傷勢穩定，正在接受治療。警方正在調查事故原因，並對該公寓的安全設施進行檢查。

半山一外籍女子

倒斃浴室內

全身赤裸中煤氣毒死

【本報記者】一名外籍女子在溫哥華半山區的一處浴室內倒斃。警方接獲報警後，趕到現場發現該女子全身赤裸，死於煤氣中毒。警方初步調查顯示，該女子可能是因煤氣洩漏而中毒身亡。目前，警方正在對事故原因進行進一步調查，並對該浴室的安全設施進行檢查。

世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS
888 Malkin Avenue Vancouver B.C.
Tel. No. (604) 253-3711

上海咸蛋
台灣運到
爽甜龍眼
急凍海產
餐館用具
種類齊全
零沽批發

特別介紹
上海皮蛋
新鮮荔枝
坤西施柚
唐山雜貨
包甜時菓
取價特平
歡迎查詢

元昌肉食公司

DOLLAR MEAT STOI
266 EAST PENDER STREET
PHONE 681-1052

馳名琵琶鴨
掛爐鴨
脆皮大乳豬
爽嫩白切雞
美味桂花腸
鮮肉肉類
承接筵席
逢星期一休息

SUNRISE MARKET Ltd.

日昇豐腐
雜貨公司

一零爽爽炸鮮鮮豆鮮新中
律沽口滑荳魚荳腐菓鮮西
歡批牛魚荳魚荳腐肉瓜雜
迎發丸丸角滑奶花類菜貨

明德託兒所

（特設託兒補助金）
可申請政府免費或津貼及接受本
所補助。負責接送幼稚園兒童
所址 550 Heather Ave. Van.
715 Victoria Dr. Van.
報名電話：二五五-四二五一

黃漢事務所

改換電話號碼啟事
本所電話號碼由一九七九年九月
一日起改用六八二-四三三八。
地址：喜士定東街三二二號廣告
各新舊友，光臨指教。

專理會計事務
填報入息稅
322 E. HASTINGS,
VANCOUVER
TEL. 681-4388

日昌豆腐廠

YET CHONG CO.
溫哥華卑詩路街三四八號
電話：六八一-二七二二

日所上純機當質香歡
昌用等正器善佳滑迎
豆材黃石製衛味可惠
腐料豆膏造生美口順

利鐵煙草有限公司

Heatley Trading Co., Ltd.
129 Keefer Street Vancouver B.C.
PHONE. 681-7595

各種香煙
代理
各種香煙
大小光前一律歡迎
二二九號奇化街
近維多利亞街
牛個街口

職怡裝修

承接裝修
做木油漆
土庫間格
房屋改建
晒台車房
免費估價

電話：二五五-八八九七

名園大酒家

葉青小姐
方艾小姐
劉玲君小姐
金銀姬小姐
東南亞紅星
寶島之鶯

粵菜名廚
晚飯宵夜
歌星樂隊
每晚演唱

鑽石樓

New Diamond Restaurant
555 Gore Avenue
Phone: 685-0727

茗茶美點
晚飯宵夜
無任歡迎

陶陶酒家

102 E. Pender Street
Vancouver, B.C.
PHONE: 681-1030

陶陶酒家
食譜精研
大鑪小酌
悉從尊便

B.C. ROYAL CAFE

PHONE: 681-3953
119 East Pender St. Vancouver B.C.

雲埠首創鳳城美點
鮮製粉麵開海外港粵
風味先河遠近僑界敬希
光臨

廣洲貿易有限公司

KWONG CHOW TRADING LTD.
123 E. HASTING ST. VANCOUVER
TEL: 688-5751

專營中西什貨
餐館合用廉讓

ConVen Distributors Ltd.

10695 King George Hwy.
Surrey, B.C.

士多服務
各種清潔
桶及其他
水拖、掃把
劑、漂白
供應清潔
本店專門
免費電話送貨 584-6677

宏海裝修

承接裝修
油漆 木工工程
地址：636 E. 14 Ave.
新電話 879-4389

風琴平賣

PIANO & ORGAN SALE
購以下風琴八折計算
Heintzman * Shinghai
Mason * Risch

Eminent * Solina
Hammond * Wurliitzer
JOHANNES PIANO & ORGAN
6340 No. 3 Rd., Richmond - 278-3788
3190 Cambie at 16th, Van. - 873-1888

永興有限公司

WING HING CO. LTD.
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER, B.C.
Telephone 688-6025

特價貨品
珠江橋牌糯米粉
雙燕5扎沙河粉
冰霜鵪鶉(二只)每盒二元

泰興有限公司

Tai Hing Company
265 E. Pender St. Vancouver, B.C. Canada
PHONE 684-1028

新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

進步鞋業專家

PROGRESSIVE SHOE SERVICE
3353 Cambie St. at 17 Ave PH: 874-1934

中國精品男高鋒皮鞋內柔黃牛皮底
各款色男女重皮皮鞋、模壓底拖鞋
式樣新穎，舒適耐穿
批發零售，價錢特平

利僑公司附設鷄鴨公司

片打東街二五六號(正舖右鄰)
電話：六八一-一〇二二

本號供應新鮮鷄鴨，肉類，均用電子
磅秤量，極為準確，絲毫不爽。
零沽批發，一律歡迎

MA AUTO REPAIR LTD

38年修車經驗的
老馬修車廠

專修任何種類車輛，一切工作絕對保證
，新張期間，價錢特平。
1847 TRIUMPH ST.
TEL. 255-9445

國信公司

TRANS-NATION
EMPORIUM LTD.
39 East Pender St. Vancouver, B.C.
電話：682-2244

新到大幫
合時瓜菜種子
台灣五磅罐頭牛開竹筍
台灣五磅罐頭竹筍
台灣五磅罐頭馬蹄片
台灣五磅罐頭馬蹄粒
台灣五磅罐頭馬蹄片
台灣五磅罐頭馬蹄粒
台灣五磅罐頭馬蹄片
台灣五磅罐頭馬蹄粒
台灣五磅罐頭馬蹄片
台灣五磅罐頭馬蹄粒

幸福之花



文藝小說

52

「你別說，我差點忘了此行的目的，我今天來，有兩件事，其一，是向你們報喜，幸而...

新派武俠小說 朱羽 風·雨·雷 70



「我！你倒跟我裝起迷魂陣來了，走！非他找到九指了！」...

溫暖家庭 輕暖氣等於節省金錢，免費估價代辦裝修...

雲島唐西餐館廉讓 上居下舖，年做十萬生意...

溫室生意出讓 全室內積十五萬三千方呎，預先建築...

唐人餐館出讓 ARBORESCORP 座位五十，地點好...

汽車出讓 1973 PINTO 新裝胎，收音機，錄音帶...

咖啡室連菓舖出讓 東主自售，首次放盤，五年租約...

高級餐館出讓 近二千二百呎巴士站，一大房，兼有空氣調節...

樓下出租 四十六呎沙街，設備齊，請電...

新屋樓下出租 光猛二房一廳，房廁齊全...

宜租土庫或正層 宜租土庫或正層，限區或本比...

吉舖出租 禧市威二五三六號，電話...

商業舖位出租 1915 224 ST. MAPLERIDGE...

請租廚兼打雜 及舖位送餐，請電二六一六三...

北雲餐館招請 中西廚師一名，如有意者請於每日...

請企檢及中西廚 請各項一名，包食住，包來隨...

電動車衣工 徵求有經驗之車衣工，將在...

西餐館請企檢 請有經驗之西餐館廚師，請...

五畝地農場出售 大農場連住屋，地位好，地三...

菓舖及住屋出售 DITT MEADOWS 主業...

菓舖出售 MAPLERIDGE 市活動區...

北溫華菓舖出售 面積超過三千平方呎，位於北溫...

東區屋出售 樓上兩房，樓下一房，2836...

華埠旅店地產出售 廿五個單位房和單位租文每月...

星期日大平賣 上午九時至下午四時，生乳鷄每...

大批金魚雀鳥用品 一切日本金魚及魚食，大家...

手飾出賣 專售無雙的女裝十四K金翡翠...

六年新屋自賣 土庫完成，共有五睡房，兩廳三...

屋主自賣 KITCHENER 近乃磨，樓...

華埠靚屋出售 兩睡房，客廳，飯廳，廚房，廁...

置業佳音 前東區兩睡房，兩廳浴，後有...

天龍八部

金庸著



忽聽得一個陰惻惻的聲音說道：「慕容公子和丁老怪惡鬥方罷，特發了丁老怪，再來少林寺敬禮如來。」段正淳、段譽父子一聽，臉上微微變色，聽這聲音，正是「惡貫滿盈」的段正淳，他父子倆都落在他這第一惡人的手中，險些喪命。此番再在少林寺中相逢，門是決計鬥他不過，就這不死，也必在天下英雄之前丟了顏面。

段正淳心下惴惴不安，聽恩師付之策，若說脫身而避，那是畏葸逃避，一般的英雄掃地，只有聽其自然，聽憑恩師之便。便在此時，身穿青袍，身背竹杖的段正淳已走進殿來，他身後跟着「無惡不作」的「兇神惡煞」南海癩神，「窮鬼極惡」張中，四大惡人，一時齊到。玄慈方丈對客人不論善惡，一般的相待以禮。他已聽得段正淳向段正淳點了點頭。南海癩神一見段正淳在此，登時滿臉通紅，轉身便欲逃走。段譽笑道：「垂危兒，近來可好？」南海癩神聽他出口叫出「垂危兒」三字，知道是逃不走的了，惡狠狠的道：「他媽的臭師父，你還沒死麼？」

「垂危兒」聽了，無不愕然，眼見此人神態兇惡，渾身散發出股股惡寒，已是一奇，而他口稱段譽為師，言辭却如此惡毒，更是大奇。素娥手中抱着一個兩歲大的嬰兒，微笑道：「丁老仙仙大顯神通，已將慕容公子打得無招架之功。這般手段，世所罕見，大夥兒可要去瞧瞧熱鬧麼？」

「啊！丁老仙仙！」首先搶出殿去。原來不出所料，段譽一聽這話，便去追慕容公子。慕容公子打不得無招架之功，這般手段，世所罕見，大夥兒可要去瞧瞧熱鬧麼？慕容公子打不得無招架之功，這般手段，世所罕見，大夥兒可要去瞧瞧熱鬧麼？慕容公子打不得無招架之功，這般手段，世所罕見，大夥兒可要去瞧瞧熱鬧麼？

中藝公司
China Arts & Crafts Ltd.
33 East Hastings Street Vancouver, B.C. Canada
V6A 1M9 681-4916

擴大徵求訂戶
聖誕前大減價
八折優待顧客

翡翠宮大酒樓
2784 HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C.
TEL. 254-7412
(七天營業)
富麗堂皇。餐讌舞會
壽筵喜酌。場面豪華
馳名粵菜。明爐燒烤
午市品茗。精美點心
招呼週到。免費停車
星期一至五：下午四時至晚上十二時
星期六：上午十時至晚上十二時
星期日：上午十時至晚上十時
(交通方便從唐人街車行五分鐘到達)

聯合駕駛學校
UNITED DRIVING SCHOOL
823 E. HASTINGS ST. VAN.
請電 253-1333 曹先生或 321-3371 曹太
政府牌新法教車，華人教授，經驗豐富，講解詳細，捷法速成，時間任擇，(全課程8小時)只收 \$120元，10小時收 \$149元，歡迎補習，租車考試，並指導筆試，歡迎查詢
□ 假日照常服務 □

Grant Louie's Pacific Dodge Chrysler Ltd.
買新車要獲得最優待價錢，請與 Ken Eng 君接洽，我們還有多種性能良好的舊車，供諸君選購，更可獲全部貸款。請上午九時至下午九時撥電話：
585-3141

LAWSON OATES
ON BROADWAY (1978) LTD.
1235 W. Broadway, Vancouver, B.C. V6H 1G8
Dodge CHRYSLER
黃錦禮 SIDNEY WONG
本公司誠聘 黃錦禮君為 華人營業代表，專誠為 華友服務。黃君服務汽車行業數十年，經驗豐富，凡有關於買賣汽車事宜，請親臨本公司或電話與黃君接洽
電話：254-7325

梁 祺
KEE LEUNG
Phone: 254-1203
承接土木工程
商業樓面，新建重修，內外設計，樓宇土庫大小間格，天花外牆，油漆水電工程，專修屋頂瓦仔及熱氣瀝青混沙平頂等，一律接辦。
地址：亞力山打街五〇四號
電話：二五四一二〇三
上午八時至十二時 晚上六時至十二時

通利裝修
Tony Construction
591-6260
876-7204
免費估價
內外油漆
陽台車房
土庫間格
翻新舊屋
土木工程

高級駕駛學校
4677 Main St. Advance Driving School
全課程 \$135
專人輔導英語筆試班 \$30
日 872-8717
夜 873-6091
吳先生
◀ 假期照常服務 ▶

王志龍駕駛學校
TOM'S DRIVING SCHOOL
本校教師經驗豐富，耐心教授多種方言，收費最平，九小時只收135元歡迎補習及有特別班，教授筆試，幫助對英語有困難人士，並且教授的士牌照歡迎來電查詢，假日照常服務。
電話：八七二-四二一三。872-4213
校址：3633 緬街近廿街。

廣珍鐘錶舖
Kwong Chin Ho Co. 631-5816
39 E. Pender St., Vancouver, B.C.

昌記裝修油漆公司
承接泥水木工傢俬等大小工程
忠誠為僑胞服務工作快捷妥當。
電話：二五四一七五〇三
六八七-四〇九四

永興裝修公司
油漆做木。土庫間格
水喉電爐。新換水調
大小工程。無任歡迎
電話：八七四-六四六三

LISA FLORIST
3903 KNIGHT ST. VAN. B.C.
鋪花蓮月
Bus.: 872-4124 Res.: 434-1423
常備週年生花
接造結婚花球
各種花牌花圈
特價優待
歡迎各界惠顧
免費送到府上
代理處：
片打街東一二一號 葉生

鋪花打片
號九二五街東定士喜
Pender Florist
529 E. Hastings Street
Vancouver, B.C. V6A 1P9
Tel. 254-1113
承接修理
天面專家
柏油石仔天面，木板屋頂，橫水槽及排水管，排水瓦，保證滿意，請隨時電話洽。

文華花店
Mandarin Florist
154 East Pender St., (China Town)
Vancouver 4, B.C.
Tel: 687-9605
本店常備 四季鮮花 盆栽樹木 新設計 結婚花球 花籃花牌 花圈花牌 花圈光顧 無任歡迎

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
● 經營一切銀行業務
● 竭誠服務僑胞
● 港九均設有分行，歡迎函詢安辦

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.
大量進口 專營批發
唐山什貨 罐頭海味
代理香港 新華海產
冰霜凍蝦 靚龍蝦尾
酒樓用具 一應俱備
遠近寄貨 無任歡迎
地址：加拿大溫哥華法蘭士街一四九〇號
電話：二五五-一六〇一
二五五-一六五七
二五五-六五七二

加拿大寶路銀行
The Royal Bank of Canada
400 Main St. Vancouver, B.C. Tel. 665-5240
寶路銀行經常提高對客戶服務水準，除商業投資，尚設有私人貸款：購買汽車，房屋裝修或添置家庭用品，利息從優，手續簡便。
寶路銀行房屋按揭，利息由十三厘半起，貸款額可高達十萬元，年期可分二十五年，一年或三年活期，五年定期，任君選擇
本分行由富有經驗華籍職員負責替閣下解答一切問題，並歡迎查詢各種儲蓄存款利率，定期存款及私人支票戶口，商業往來支票戶口等等。
華務經理 馬錦華 啓

達成工具租賃公司
TAT SING TOOL RENTALS
地址：四一〇九飛沙街夾廿五街雲哥華
電話：八七二二一〇
本號備有各種裝修 建築園藝草塘汽車 修理大小工具租賃 洗地毯機。地板打 蠟機。通水渠機。打 快速水泵。強力打 石屎釘槍。高性能 石屎鑽機。打爛石 石屎機。打爛石 屎電風炮。鋸磚機 電砂紙。電木刨。裝泥機 裝泥機。噴天板板機。噴油機 地毯機。錄錄。格。電 磨機。大電鑽。做園樹機。起 重機。大小油桶等
同時可以指導顧客使用一切 大小工具，咁就方便及價錢， 歡迎僑胞租賃，取價相宜。
營業：上午七時半至 下午四時
星期日及假期上午十時至 下午四時 七日營業

現代人的生活十分忙碌，他正當... 一些重要的人，每天在忙什麼，要忙什麼... 現代人的生活十分忙碌，他正當... 一些重要的人，每天在忙什麼，要忙什麼... 現代人的生活十分忙碌，他正當... 一些重要的人，每天在忙什麼，要忙什麼...

百忙中怎樣休息

大多數的人，由於工作過多，睡眠不足，運動不夠，所以特別容易疲勞... 下面是在百忙中如何休息的建議... (一) 小睡或靜坐... (二) 閉目靜思... (三) 仰臥... (四) 閉目靜思... (五) 閉目靜思...



啤酒有益嗎

不可缺少的維他命B2，在啤酒內含有... 啤酒含有豐富的維他命B2，對身體健康有益... 啤酒含有豐富的維他命B2，對身體健康有益...

血鈣減低對婦女的影响

每月一次的月經，是女人成熟和健康的象徵... 血鈣減低對婦女的影响... 血鈣減低對婦女的影响...

西洋參

西洋參是多年生草本。原產於北美，故名花旗參... 西洋參的功用... 西洋參的功用...



也許你會以為，個人的健康、性格、快樂、精神狀態，以及... 西洋參的功用... 西洋參的功用...

健康與生術

你的皮膚時時發生一塊塊的疹子，這可能是... 健康與生術... 健康與生術...

黃水瘡

小兒今年七歲，雙腳時常長上黃水瘡... 黃水瘡的治療... 黃水瘡的治療...

菜蕪煮腐豆

平日在沙灘浪遊地方生活，吸入不少塵埃... 菜蕪煮腐豆... 菜蕪煮腐豆...

秘奧的步跑

步跑是一種很好的運動，而且省時... 秘奧的步跑... 秘奧的步跑...

它靠樂快康健

甲狀腺，以及由甲狀腺所分泌出的甲狀腺素... 它靠樂快康健... 它靠樂快康健...



甲狀腺，以及由甲狀腺所分泌出的甲狀腺素... 它靠樂快康健... 它靠樂快康健...

甲狀腺，以及由甲狀腺所分泌出的甲狀腺素... 它靠樂快康健... 它靠樂快康健...

中國糧油有限公司 239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話: 687-4204 冬季大減價十天 美國上等靚絲苗特平 \$10.99 百分百純正粟米油 \$4.99 金牌即食麵卅包庄 \$4.99

銀龍公司 YIN LONG CO. LTD. 535 Gore Ave. Vancouver, B.C. Tel. 689-7324 代理台灣頂好牌: 燒臘肉食 撚手滷味 中西什貨 新鮮瓜菜 歡迎零沽批發

記興源利金 GIM LEE YUEN HING KEE 75 East Pender Street Vancouver 4. B. C. Phone: 685-9743 冬節大減價三天 十一月廿九日至十二月一日(星期四、五、六) 減價期間 恕不送貨 歡迎顧客 蒞臨選購

長城公司 GREAT WALL CO. 289 E. Hastings Street Van. B.C. Tel. 669-0833 最近新貨 西歸頭 沙參 茨實 江西通心白蓮 紅棗 漳州銀耳 零售批發 無任歡迎

本公司定期於 十一月廿九日至十二月一日(星期四、五、六) 冬節大減價三天 減價期間 恕不送貨 歡迎顧客 蒞臨選購

中和公司 Chung Wo Hong Co. Telephone 685-9412 368 Powell St. Vancouver B.C. 飛枝特產 頂靚海參 又有運到



台灣放寬貿易限制 積極發展東歐市場

半官方代表將訪該區國家 重申不與蘇聯進行接觸

【本報訊】台灣行政院副院長、駐美代表處主任王愷，將於下週一抵達紐約，展開為期三天的訪問。據悉，王愷此行將與美國政府官員會談，並重申台灣不與蘇聯進行接觸的立場。

北宜公路貨車墜崖 乘客一死五輕重傷

【本報訊】北宜公路，因連日大雨，路面濕滑，發生多起車禍。最近發生的一起嚴重車禍，造成一人死亡，五人輕重傷。據悉，該車為一輛貨車，因失控墜入深谷。

鄧小平接受英出版人訪問 中國需要民主社會

【本報訊】鄧小平總理在接受英國出版人訪問時，表示中國需要一個民主社會。他強調，中國的改革是為了提高生產力，改善人民生活，並最終實現社會主義。

蘇州發現有碑石 九百年前日本來華和尚

【本報訊】在蘇州發現了一塊碑石，據信是九百年前日本來華和尚所立。這塊碑石上刻有日文，證實了當時日本與中國之間的交流。



Success Realty Ltd.

REAL ESTATE and INSURANCE
145 KEEFER STREET VANCOUVER
辦事處新電話：687-8899

代理置業投資
汽車房產燕梳
各行生意保險

我們的商業燕梳保險最平
平過人服務好
勿遲疑快快來
保證滿意

本公司服務時間：星期一至星期五：九時至五時半 星期六：九時半至一時

阮廷華
254-7333

阮廷華現加入本公司為僑眾服務。阮君畢業於卑詩大學，居本市多年，對本地地產情況熟悉。深望阮君新知舊雨，遠近僑胞，如有房屋買賣或對地產問題委託阮君自當竭誠服務。

5. KING EDWARD AVE.
近學校及巴士站，新裝修，樓上兩睡房，廳廚齊，土庫兩睡房及廳廚洗衣間，可出租，開價四萬九千五百元並可接受低息按揭。

鍾天賜 876-4575 伍澤濂 733-5743 伍澤森 327-7842

- (一) 華埠大型商業大廈：在最繁盛街角共八層樓年收租可達十九萬，勿失投資機會。
- (二) 合法上下兩層，各三睡房內部新修飾，上層三房兩廳，業主自住，土庫三房一廳租二百五十元，新電線，水喉浴廁價五萬九千九，可接充四萬元銀期11%利息。
- (三) 華埠小型商業樓在喜士定近細街，三千呎舖面內部十分雅潔十餘萬可成交，十分抵買。
- (四) 柏文地：近喜士定夾乃磨，六十呎可建六個單位每呎僅十二元同屋地同價。
- (五) 餐館：在喜士定活活商場對面，每日三百元。

- (一) 唐人雜貨店兼賣肉食，位於華區中心最旺街段業主志圖別業，決意出售，勿失良機，開價九萬七千元，有長批保障。
- (二) 小型商業樓位 KINGSWAY 兩間舖位，一伙三睡房舖位有三年批，開價祇十三萬，抵買到極三唐人街住宅，五睡房，兩副廁所浴具，屋內全部翻新，交通方便，適合大家庭或分租，開價五萬一千元。
- (三) 四東區新屋，約廿年新，三睡房土庫廳房廚廁所浴室齊備，開價八萬一千五百元，請速價。
- (四) 設備一流西餐廳，七十二座位，平賣四萬九千五百元。
- (五) 雲埠十二街與界限街附近 S x S 雙邊仔屋，約十年新，每邊三睡房，地段 66 x 122 英尺開價十一萬八千元。
- (六) RENFREW 街與四街附近兩睡房住宅，屋內雅潔，連電爐雪櫃，取價五萬一千五百元。
- (七) 東區旺街菓仔雜貨店，來往行人如織，好生意營業額由二萬三千至三萬元一月，開價五萬五千元。
- (八) 西區西餐廳，有酒牌，短租期，具潛力，有發展，開價六萬五千九百元。

- (一) 四十二組十年新亞柏文有升降機，第一按揭 10% 每年入息約十二萬元，費用連管理員在內，每年約三萬元，每組有洋台，街角地位，地段 198 x 122 尺，開價一百一十五萬，接受合理還價。
- (二) 8139 CAMBIE ST. 五年新三睡房華麗 TOWN HOUSE 三套廁所，地下停車。每月保養費六十九元，業主他遷急賣，七萬元左右。
- (三) 本汝比，片打東街四八〇六號，標準地 33 x 122。一廳兩睡房平房，現租出 285 元適合自己建造新屋，開價四萬五千九百九十九元，(請勿騷擾租客，多謝合作)

部務印報公漢大

The Chinese Times Advertising & Printing Dept.

1 E. Pender ST. Vancouver, B.C. Office 685-8941 685-8812

精印各種中西文件
七彩發牌外賣餐紙

專印 餐紙 喜帖

起貨迅速 嗎用急件印的你 啦務印漢大到請

馮沾 (Jim Fong)

United Realty Ltd. 3879 Oak St. Van.

住家電話：733-4736 • 733-0103
公司電話：736-3831 (24小時)
(代理買、賣一切地產物業，免費估價)

房屋

- △西區一年新屋，三房，主人房三件頭，十一萬九千元。
- △西區親住宅，二千多尺，五個睡房，主人房全浴室，土庫完成，特價急賣。
- △實淨三房及土庫，五萬多。
- △三組仔屋，每月收租六百二十五元，五萬九千元。
- △東區新屋多間由八萬五至九萬五千元。
- △保養良好二房及土庫，地大，六萬多。

商業樓，相文及生意

- △八年新，銀行租客及四組柏文，二十多萬。
- △西區兩舖位，二十多萬。
- △七年新二十多個舖位及樓上寫字樓，一百六拾萬。
- △西區八組一兩房柏文一年收三萬，二十多萬。
- △埠邊小型商場十個舖位七拾多萬。
- △西區三十五組柏文樓，一百一拾萬。
- △東區舖位及土庫，十六萬多。
- △舖街兩舖位及樓上，二拾多萬。
- △咖啡店生意及實業，十四萬。
- △東區十組柏文，全部一房，二十萬。
- △唐人街肉舖及瓜菜生意，五萬多。
- △商業地 60 x 120 二拾五萬。
- △東區四拾八組柏文樓，一百三拾多萬。

高華實業有限公司

Transpacific Realty Ltd.

2857 Cambie St. Vancouver, B.C.
電話：(604)873-8591

新盤

- △近唐人街，西人會所連實業有俱樂部牌照，實用面積約六千餘呎，取價五十萬元，勿失機會。
- △勿臣埠 (MISSION) 菓舖連實業廉讓尚有餘地可供發展，取價十八萬元。

CAMBIE AGENCY LTD.

高華燕梳代理有限公司

地址：4715 京士比街
電話：438-8394

經營一切燕梳業務

無任歡迎 電話查詢 忠誠服務 信用良好

納接已經督港 議建告報俸薪 算計起月十由決薪加員務公

參照行政局意見，接納公務員薪俸報告建議，公務員薪俸委員會建議，公務員薪俸委員會建議，公務員薪俸委員會建議...

大角咀匯豐分行白晝劫案 警匪浴血大戰 雙方共發五十彈

警方昨日在匯豐銀行分行內，與匪徒發生一場激烈槍戰，雙方共發五十彈，匪徒受傷，警方亦受輕傷...

逾百五名廉署人員出動
在多處住宅及考牌中心拘捕六人
內有考牌官、教車師與學神等

天星小輪超額載客 裁定表證成立 須對控罪答辯

天星小輪超額載客案，昨日在法院審訊，裁定表證成立，被告須對控罪答辯...

一警敵兩賊 中彈疑匪傷重垂危

一名警員在與兩名匪徒交鋒時中彈，疑匪傷重垂危，警方正全力救治...

一名警員 過路途人 均告中彈

一名警員在過路途中，與匪徒發生槍戰，途人亦告中彈，警方正展開調查...

馬仔坑廠戶代表 往督轅遞請願書 要求撥地重建廠房

馬仔坑廠戶代表昨日向督轅遞交請願書，要求政府撥地重建廠房，改善居住環境...

破廣東道蛇寶捕33男女 警方續追接走百名人蛇

警方在廣東道破獲蛇寶，捕獲33名男女，警方正繼續追接走百名人蛇，嚴厲打擊人口販賣...

兩船員運蛇遭重囚五年

兩名船員因運送蛇類被控，法院判處重囚五年，以儆效尤...

大埔汀角道 昨發生火警

大埔汀角道昨日發生火警，火勢一度向上蔓延，消防員到場撲滅，無人受傷...

破廣東道蛇寶捕33男女 警方續追接走百名人蛇

警方在廣東道破獲蛇寶，捕獲33名男女，警方正繼續追接走百名人蛇，嚴厲打擊人口販賣...

兩船員運蛇遭重囚五年

兩名船員因運送蛇類被控，法院判處重囚五年，以儆效尤...

大埔汀角道 昨發生火警

大埔汀角道昨日發生火警，火勢一度向上蔓延，消防員到場撲滅，無人受傷...

古代的長城 現代的北京

北京蜂王精

Peking Royal Jelly



最佳的飲品
強身、健體

中國北京中藥製藥廠出品
加拿大總代理：僑信參茸國藥行
KIU SHUN TRADING CO. LTD. TELEX
141 E. PENDER ST. (片打東街) VAN. B. C. CANADA V6A 1T6 電話：(604) 669-1834 669-1843

納偉旅行社

無遠弗屆·無微不至
Love & White Travel

Room 110-539 Main St., Vancouver, B.C. Canada
電話：(604) 689-0501

東南亞旅遊團 US\$1945

- 暢遊台北、檳城、吉隆坡、星加坡、曼谷及香港
- 全程22天，華人領隊，一流酒店，包早晚餐
- 回程時可自由停留香港、日本及夏威夷多天
- 可代安排七天之廣東各地旅遊團及代辦簽證
- 出發日期：79年11月11日、80年1月27日、80年4月6日、80年11月9日

廣東旅遊團 \$1599

- 暢遊廣州、佛山、從化及星湖或七星岩等地
- 全程連香港12天，華人領隊，一流酒店，包三餐
- 旅遊完畢後，可代申請延期探親
- 機票有效期為一年，可提前出發，可延期回程
- 出發日期：79年10月28日、11月30日、80年1月4日、2月15日、3月14日、4月25日

歐洲旅遊團 \$1516

- 暢遊倫敦、巴黎、里昂、法蘭克福、荷京及比京
- 全程12天，華人領隊，一流酒店，包早午晚餐
- 亦有18天及24天之旅程，前往更多之城市
- 可提前出發，可延期回程，需30天訂位
- 出發日期：每年由四月起，每月均有團期出發

美國西岸巴士旅遊團 \$289

- 暢遊三藩市、蘇州(小丹麥)、羅省、環球片場、迪斯尼樂園、聖地牙哥及加州首都等地
- 全程12天，華人領隊，一流酒店，包各名勝地區及遊樂場之入場券
- 雙人房價\$289、三人房\$269、四人房\$249、五人房\$239(小童減收\$20)
- 出發日期：12月20日

賭城旅遊團 李權 \$149 拉斯維加 \$179

- 全程三四晚，專機前往，專人領隊，一流酒店
- 奉送各款贈券價值超過\$100
- 出發日期：逢星期四(三晚)及星期日(四晚)出發

周遊美加各埠機票特平 \$388

溫哥華—卡加利/點間頓—多倫多—羅省/三藩市
(如要停留滿地可，只需增加\$40)

美加各埠來回機票特平

- 宛尼辟\$119、多倫多\$189、渥太華\$199、滿地可\$199
(小童三至五歲一律只收\$89)
- 三藩市\$138、羅省\$168、芝加哥\$223、紐約\$283
- 朝九晚六，每週七天營業
受信用卡，免費送票府上

百信實業公司

ANDY CHAN
陳宗怡 公司電話：684-8025
住家電話：298-8555

十一月份新盤

- ▲東區八街新盤 SPLIT-LEVEL
四房三廁，大廚房，主人房浴室，一千二百方呎，價七萬九千九
- ▲西區近OAKVIEW及GARDEN路
洋房，西人業主保養一流，地闊四萬八千呎，上層大娛樂室，房及浴室完成，精美私家園藝花園，雙車房，草埔自動噴水，十四萬七千

柏文投資

- ▲百老匯東四十二組柏文(五組兩睡房)
年約十餘年，每組有兩房，地下泊車，年收約十二萬，價一百廿萬
- ▲東區十年新柏文，卅九組，年收十一萬，每組有兩房，價九十九萬
- ▲十五年新十五組柏文，兩組三睡房，五組兩睡房，八組一睡房，近中央公園，價卅五萬九千

電視自動控制器

令你享受更多電台節目

每具由 \$28.25 至 \$150

本公司代理名廠電視機、唱機、電爐、雪櫃、洗衣機等。
精工修理各種電器，承接大小電火工程。

美聲電器公司

SOUND & MUSIC CO
434 Columbia St. VAN. B.C. V6A 2R8
電話：六八四九九三六